



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

57. årgang

12. november 2014

### Indhold

#### II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

##### Europa-Kommissionen

2014/C 397/01	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7339 — AbbVie/SHIRE) <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 397/02	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7412 — SVP/LSHL) <sup>(1)</sup> .....	1

#### IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

##### Europa-Kommissionen

2014/C 397/03	Euroens vekselkurs .....	2
2014/C 397/04	Ny national side af euromønter bestemt til at blive sat i omløb .....	3
2014/C 397/05	Ny national side af euromønter bestemt til at blive sat i omløb .....	4

##### Europæisk Ombudsmand

2014/C 397/06	Årsberetning for 2013 .....	5
---------------	-----------------------------	---

# DA

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2014/C 397/07

Ajourførte modeller til de kort, der udstedes af medlemsstaternes udenrigsministerier til akkrediterede medlemmer af diplomatiske og konsulære repræsentationer og deres familiemedlemmer, jf. artikel 19, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) (EUT C 247 af 13.10.2006, s. 85, EUT C 153 af 6.7.2007, s. 15, EUT C 64 af 19.3.2009, s. 18, EUT C 239 af 6.10.2009, s. 7, EUT C 304 af 10.11.2010, s. 6, EUT C 273 af 16.9.2011, s. 11, EUT C 357 af 7.12.2011, s. 3, EUT C 88 af 24.3.2012, s. 12, EUT C 120 af 25.4.2012, s. 4, EUT C 182 af 22.6.2012, s. 10, EUT C 214 af 20.7.2012, s. 4, EUT C 238 af 8.8.2012, s. 5, EUT C 255 af 24.8.2012, s. 2, EUT C 242 af 23.8.2013, s. 13, EUT C 38 af 8.2.2014, s. 16, EUT C 133 af 1.5.2014, s. 2, EUT C 360 af 11.10.2014, s. 5) .....

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag M.7339 — AbbVie/SHIRE)****(EØS-relevant tekst)**

(2014/C 397/01)

Den 16. oktober 2014 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmelighederforretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokument nr. 32014M7339. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

**Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag M.7412 — SVP/LSHL)****(EØS-relevant tekst)**

(2014/C 397/02)

Den 5. november 2014 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokument nr. 32014M7412. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

11. november 2014

(2014/C 397/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2424	CAD	canadiske dollar	1,4150
JPY	japanske yen	143,88	HKD	hongkongske dollar	9,6332
DKK	danske kroner	7,4401	NZD	newzealandske dollar	1,6008
GBP	pund sterling	0,78360	SGD	singaporeanske dollar	1,6077
SEK	svenske kroner	9,1908	KRW	sydkoreanske won	1 362,54
CHF	schweiziske franc	1,2024	ZAR	sydafrikanske rand	14,0199
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,6077
NOK	norske kroner	8,4865	HRK	kroatiske kuna	7,6650
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	15 186,49
CZK	tjekkiske koruna	27,592	MYR	malaysiske ringgit	4,1562
HUF	ungarske forint	307,59	PHP	filippinske pesos	55,827
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	57,9870
PLN	polske zloty	4,2235	THB	thailandske bath	40,848
RON	rumænske leu	4,4240	BRL	brasilianske real	3,1908
TRY	tyrkiske lira	2,8137	MXN	mexicanske pesos	16,8979
AUD	australske dollar	1,4386	INR	indiske rupee	76,4635

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Ny national side af euromønter bestemt til at blive sat i omløb**

(2014/C 397/04)



*National side af den nye 2-euroerindringsmønt bestemt til at blive sat i omløb, udstedt af Spanien*

Euromønter i omløb har status som lovligt betalingsmiddel i hele euroområdet. For at informere den brede offentlighed og alle, der professionelt beskæftiger sig med mønter, offentliggør Kommissionen alle de nye euromønters design<sup>(1)</sup>. I overensstemmelse med Rådets konklusioner af 10. februar 2009<sup>(2)</sup> kan medlemsstaterne i euroområdet og lande, som har indgået monetære aftaler med Den Europæiske Union, på visse betingelser udstede et vist antal euroerindringsmønter bestemt til at blive sat i omløb. Der må således kun anvendes 2-euromønter. Disse mønter skal have samme tekniske karakteristika som de normale 2-euromønter, men bærer på den nationale side et særligt motiv af stor symbolsk betydning i national eller europæisk henseende.

**Udstedende stat:** Spanien

**Anledning til erindringsmønten:** UNESCO's verdensarvsliste — Altamiragrotten

**Beskrivelse af designet:** I forgrunden ses et maleri af en bison fra Altamiragrotten i Kantabrien. Herover står med blokbogstaver ordet »ESPAÑA«, og under billedet er angivet udstedelsesåret »2015« med møntmærket til højre.

På møntens ydre ring ses EU-flagets tolv stjerner.

**Antal udstedte mønter:** 8 000 000

**Udstedelsesdato:** 1. februar 2015

<sup>(1)</sup> Se EFT C 373 af 28.12.2001, s. 1, hvor man kan se de nationale sider af alle de mønter, der blev udstedt i 2002.

<sup>(2)</sup> Jf. konklusionerne fra Rådets møde (økonomi og finans) den 10. februar 2009 og Kommissionens henstilling af 19. december 2008 om fælles retningslinjer for de nationale sider og udstedelsen af euromønter, som er bestemt til at sættes i omløb (EUT L 9 af 14.1.2009, s. 52).

**Ny national side af euromønter bestemt til at blive sat i omløb**

(2014/C 397/05)



*National side af den nye 2-euroerindringsmønt bestemt til at blive sat i omløb, udstedt af Finland*

Euromønter i omløb har status som lovligt betalingsmiddel i hele euroområdet. For at informere den brede offentlighed og alle, der professionelt beskæftiger sig med mønter, offentliggør Kommissionen alle de nye euromønters design<sup>(1)</sup>. I overensstemmelse med Rådets konklusioner af 10. februar 2009<sup>(2)</sup> kan medlemsstaterne i euroområdet og lande, som har indgået monetære aftaler med Den Europæiske Union, på visse betingelser udstede et vist antal euroerindringsmønter bestemt til at blive sat i omløb. Der må således kun anvendes 2-euromønter. Disse mønter skal have samme tekniske karakteristika som de normale 2-euromønter, men bærer på den nationale side et særligt motiv af stor symbolsk betydning i national eller europæisk henseende.

**Udstedende stat:** Finland

**Anledning til erindringsmønten:** Hundredeårsdagen for designeren og indretningsarkitekten Ilmari Tapiovaaras fødsel.

**Beskrivelse af designet:** Den venstre del af møntens indre felt viser Ilmari Tapiovaaras navn og leveår. I højre del findes et nærbillede af den møbelmontering, der er karakteristisk for Ilmari Tapiovaara. Til højre herfor er angivet den udstedende stats navn med forkortelsen »FI«, møntmærket og udstedelsesåret »2014«.

På møntens ydre ring ses EU-flagets tolv stjerner.

**Antal udstedte mønter:** 1 000 000

**Udstedelsesdato:** Oktober/november 2014

<sup>(1)</sup> Se EFT C 373 af 28.12.2001, s. 1, hvor man kan se de nationale sider af alle de mønter, der blev udstedt i 2002.

<sup>(2)</sup> Jf. konklusionerne fra Rådets møde (økonomi og finans) den 10. februar 2009 og Kommissionens henstilling af 19. december 2008 om fælles retningslinjer for de nationale sider og udstedelsen af euromønter, som er bestemt til at sættes i omløb (EUT L 9 af 14.1.2009, s. 52).

# EUROPÆISK OMBUDSMAND

## Årsberetning for 2013

(2014/C 397/06)

Den Europæiske Ombudsmand forelagde den 15. september 2014 sin årsberetning for 2013 for Europa-Parlamentets formand.

Årsberetningen findes på Den Europæiske Ombudsmands internetside på alle Unionens 24 officielle sprog:  
[www.ombudsman.europa.eu](http://www.ombudsman.europa.eu)

Eksemplarer af publikationen kan bestilles gratis fra Den Europæiske Ombudsmands kontor:

1 avenue du Président Robert Schuman  
CS 30403  
67001 Strasbourg Cedex  
FRANCE

Tlf. +33 388172313

Fax +33 388179062

E-mail: [eo@ombudsman.europa.eu](mailto:eo@ombudsman.europa.eu)

---

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Ajournførte modeller til de kort, der udstedes af medlemsstaternes udenrigsministerier til akkrediterede medlemmer af diplomatiske og konsulære repræsentationer og deres familiemedlemmer, jf. artikel 19, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) (EUT C 247 af 13.10.2006, s. 85, EUT C 153 af 6.7.2007, s. 15, EUT C 64 af 19.3.2009, s. 18, EUT C 239 af 6.10.2009, s. 7, EUT C 304 af 10.11.2010, s. 6, EUT C 273 af 16.9.2011, s. 11, EUT C 357 af 7.12.2011, s. 3, EUT C 88 af 24.3.2012, s. 12, EUT C 120 af 25.4.2012, s. 4, EUT C 182 af 22.6.2012, s. 10, EUT C 214 af 20.7.2012, s. 4, EUT C 238 af 8.8.2012, s. 5, EUT C 255 af 24.8.2012, s. 2, EUT C 242 af 23.8.2013, s. 13, EUT C 38 af 8.2.2014, s. 16, EUT C 133 af 1.5.2014, s. 2, EUT C 360 af 11.10.2014, s. 5)

(2014/C 397/07)

Offentliggørelsen af modeller til kort, der udstedes af medlemsstaternes udenrigsministerier til akkrediterede medlemmer af diplomatiske og konsulære repræsentationer og deres familiemedlemmer, jf. artikel 19, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 af 15. marts 2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) <sup>(1)</sup>, er baseret på de oplysninger, medlemsstaterne indberetter til Kommissionen i overensstemmelse med artikel 34 i Schengengrænsekodeksen.

Ud over de oplysninger, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, findes der på webstedet for Generaldirektoratet for Indre Anliggender oplysninger, der ajournføres hver måned.

## ESTLAND

Erstatter de oplysninger, der er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 304 af 10. november 2010

**Særlige identitetskort**

## 1. Diplomat- og tjenestekort udstedt af udenrigsministeriet:

## 1.1. Identitetskort for diplomater

Kategori A — Repræsentationschef og hans/hendes familiemedlemmer; blå

Kategori B — Diplomat og hans/hendes familiemedlemmer; blå

## 1.2. Tjenestekort

Kategori C — Administrativt personale og deres familiemedlemmer; rødt

Kategori D — Tjenestepersonale; grønt

Kategori E — Private tjenestefolk; grønt

Kategori F — Estisk statsborger med permanent opholdstilladelse, der arbejder ved en udenlandsk repræsentation; grønt

Kategori HC — Honorær konsul; gråt

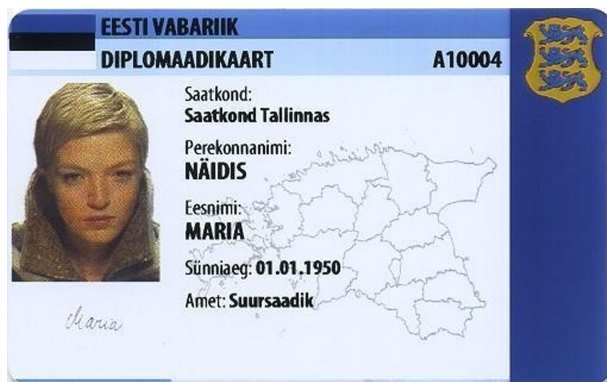
Kategori G — Personale i en international organisation eller anden institution og deres familiemedlemmer; orange

<sup>(1)</sup> EUT L 105 af 13.4.2006, s. 1.

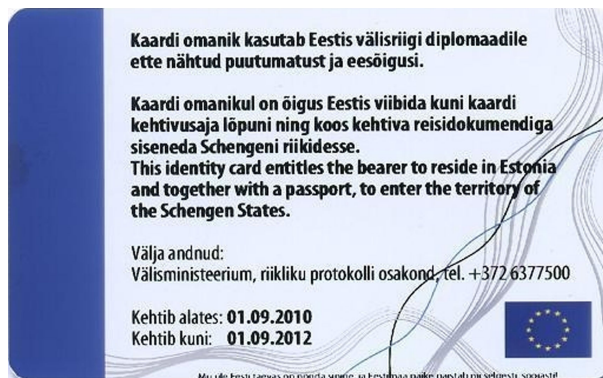


Identitetskort for diplomater <sup>(1)</sup>

Forside



Bagside



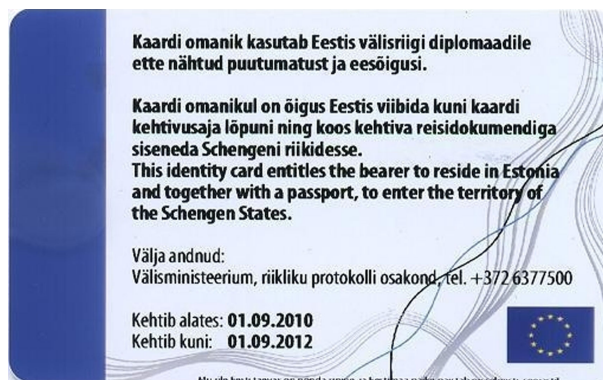
Farve — blå

Kategori A — Repræsentationschef og hans/hendes familiemedlemmer

Forside



Bagside



Farve — blå

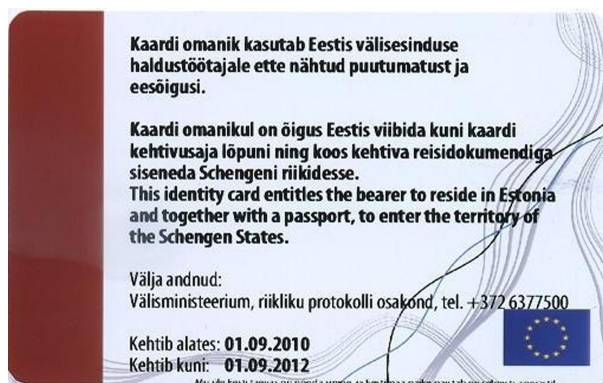
Kategori B — Diplomat og hans/hendes familiemedlemmer

## Tjenestekort

Forside



Bagside



Farve — rød

Kategori C — Administrativt personale og deres familiemedlemmer

<sup>(1)</sup> Se også punktet »Supplerende oplysninger« nedenfor.

Forside

**EESTI VABARIIK**  
**TEENISTUSKAART** **D10003**




Saatkond:  
**Saatkond Tallinnas**

Perekonnanimi:  
**NÄIDIS**

Eesnimi:  
**MARIA**

Sünniaeg: **01.01.1950**

Amet: **Valvur**

*Maria*


Bagside

**Kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse abitöötajale ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.**

**Kaardi omanikul on õigus Eestis viibida kuni kaardi kehtivusaja lõpuni ning koos kehtiva reisidokumendiga siseneda Schengeni riikidesse.**  
**This identity card entitles the bearer to reside in Estonia and together with a passport, to enter the territory of the Schengen States.**

Välja andnud:  
Välisministeerium, riikliku protokollide osakond, tel. +372 6377500

Kehtib alates: **01.09.2010**  
Kehtib kuni: **01.09.2012**



Muude Eesti laenu- ja võla võtmise suhtes, ja Eesti laenu- ja võla võtmise suhtes

Farve — grøn

Kategori D — Tjenestepersonale og deres familiemedlemmer

Forside

**EESTI VABARIIK**  
**TEENISTUSKAART** **E10002**



Saatkond:  
**Saatkond Tallinnas**

Perekonnanimi:  
**NÄIDIS**

Eesnimi:  
**MARIA**

Sünniaeg: **01.01.1950**

Amet: **Erasteenija**




*Maria*

Bagside

**Kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse töötaja koduteenijale ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.**

**Kaardi omanikul on õigus Eestis viibida kuni kaardi kehtivusaja lõpuni ning koos kehtiva reisidokumendiga siseneda Schengeni riikidesse.**  
**This identity card entitles the bearer to reside in Estonia and together with a passport, to enter the territory of the Schengen States.**

Välja andnud:  
Välisministeerium, riikliku protokollide osakond, tel. +372 6377500

Kehtib alates: **01.09.2010**  
Kehtib kuni: **01.09.2012**



Muude Eesti laenu- ja võla võtmise suhtes, ja Eesti laenu- ja võla võtmise suhtes

Farve — grøn

Kategori E — Private tjenestefolk

Forside

**EESTI VABARIIK**  
**TEENISTUSKAART** **F10002**



Saatkond:  
**Saatkond Tallinnas**

Perekonnanimi:  
**NÄIDIS**

Eesnimi:  
**MARIA**

Sünniaeg: **01.01.1950**

Amet: **Assistent**





*Maria*

Bagside

**Kaardi omanik on välisriigi esinduses töötav Eesti kodanik/ alaline elanik, kellele ei laiene puutumatust ja eesõigused.**

Välja andnud:  
Välisministeerium, riikliku protokollide osakond, tel. +372 6377500

Kehtib alates: **01.09.2010**  
Kehtib kuni: **01.09.2012**



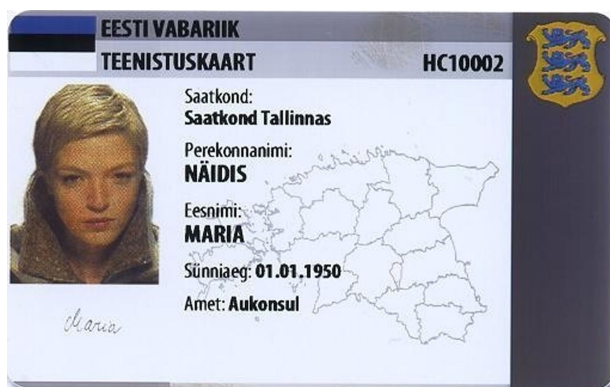
Muude Eesti laenu- ja võla võtmise suhtes, ja Eesti laenu- ja võla võtmise suhtes

Farve — grøn

Kategori F — Lokalt ansat



Forside



Bagside



Farve — grå

Kategori HC — Honorær konsul

Forside



Bagside



Farve — orange

Kategori G — Personale i en international organisation eller anden institution og deres familiemedlemmer

### Supplerende oplysninger

Generelle træk ved alle kort udstedt af Estland:

Diplomat- og tjenstekort bliver det eneste lovlige grundlag for ophold i Estland for akkrediterede medlemmer af diplomatiske og konsulære repræsentationer eller internationale organisationers repræsentationer i Estland.

Diplomat- eller tjenstekort udstedt fra den 1. oktober 2010 giver **sammen med et pas** indehaveren ret til at indrejse og færdes i Schengenlandene.

Diplomat- og tjenstekort, der er udstedt før den 1. oktober 2010, forbliver gyldige indtil den dato, der er anført på kortet, og de er det lovlige grundlag for ophold i Estland sammen med et gyldigt diplomatvisum eller tjenstevisum og vil ikke blive ændret på nuværende tidspunkt.

Teknisk beskrivelse af alle kort udstedt af Estland:

Diplomat- og tjenstekort er et plastikkort med runde hjørner, dimensioner: 85×54 mm

Der er følgende oplysninger på forsiden af kort til diplomater og tjenstepersonale:

- kortets betegnelse (estisk diplomat- eller tjenstekort)
- serienr.

- ambassadens navn
- indehaverens navn
- fødselsdato
- indehaverens stilling
- foto
- indehaverens underskrift

Bagsiden indeholder følgende oplysninger:

- immunitet
- oplysninger om det lovlige grundlag for ophold i Estland
- udstedende myndighed (Udenrigsministeriet, Protokoltjenesten, telefon)
- gyldigt fra
- gyldigt til

Estlands udenrigsministerium udsteder følgende diplomat- og tjenestekort:

- 1) repræsentationschef og hans/hendes familiemedlemmer, kategori A identitetskort for diplomater (blåt)
- 2) diplomat og hans/hendes familiemedlemmer, kategori B identitetskort for diplomater (blåt)
- 3) administrativt personale og deres familiemedlemmer, kategori C tjenestekort (rødt)
- 4) tjenestepersonale og deres familiemedlemmer, kategori D tjenestekort (grønt)
- 5) private tjenestefolk, kategori E tjenestekort (grønt)
- 6) estisk statsborger og person med permanent opholdstilladelse, der arbejder i en udenlandsk repræsentation, kategori F tjenestekort (grønt)
- 7) honorær konsul, kategori HC tjenestekort (gråt)
- 8) personale i en international organisation eller anden institution og deres familiemedlemmer: et tjenestekort i kategori G.

Familiemedlemmer er følgende personer, der forsørges af en diplomat og har fælles husholdning med denne:

- 1) ægtefælle
- 2) et ugift barn på højst 21 år
- 3) et ugift barn på højst 23 år, der studerer ved en højere lærestanstalt i Estland
- 4) et andet familiemedlem i særlige tilfælde.

Der udstedes intet diplomat- og tjenestekort, hvis udstationeringsperioden er kortere end seks (6) måneder.

Der udstedes ikke tjenestekort til administrativt personale i udenlandske repræsentationer med bopæl uden for Estland.

---







ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**